

46th BCS Written-2025

Translation Practice (Note 9 & 10)

নিচে প্র্যাঙ্গিসের জন্য “subject + finite verb + object + বাকি অংশটুকু শেষ থেকে শুরু দিকে অনুবাদ” ফরম্যাটে এবং কিছু বাক্যে Relative Pronoun/Adverb যুক্ত clause ব্যবহার করে বাংলা ও ইংরেজি অনুবাদ দেওয়া হলো:

1. যে নারীদেরকে দীর্ঘদিন ধরে অবহেলা করা হয়েছে, তারাই এখন আর্থিক ও সামাজিক দিক থেকে ক্ষমতায়িত হচ্ছে। (Note-8 & 10)

ইংরেজি:

2. সুশাসন প্রতিষ্ঠার জন্য সরকারি কার্যক্রমে স্বচ্ছতা আনতে এবং নাগরিকদের কাছে জবাবদিহিতা নিশ্চিত করতে বিভিন্ন উদ্যোগ নেওয়া হয়েছে। (Note-9)

ইংরেজি:

3. যে সকল এনজিও ক্ষুদ্রঋণ কার্যক্রম পরিচালনা করছে তারা গ্রামীণ জনগণের আর্থসামাজিক উন্নয়নে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখছে।

ইংরেজি:

4. যে সকল জনগণ গণতন্ত্র পুনরুদ্ধারের জন্য সংগ্রাম করছে, তাদের অধিকার রক্ষায় আন্তর্জাতিক সম্প্রদায়কে এগিয়ে আসতে হবে।

ইংরেজি:

5. সরকার সেই সমস্ত কর্মকর্তাদের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা গ্রহণ করেছে, যারা দুর্নীতির সঙ্গে সরাসরি জড়িত।

ইংরেজি:

6. গণতন্ত্র পুনরুদ্ধারে বাংলাদেশ সাম্প্রতিক সময়ে রাজনৈতিক দলগুলোর মধ্যে সংলাপ আয়োজন করেছে, যা দেশের রাজনৈতিক স্থিতিশীলতার জন্য অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বলে বিবেচিত।

ইংরেজি:

7. ক্ষুদ্রঋণ কার্যক্রম গ্রামীণ দারিদ্র্য দূরীকরণে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছে, বিশেষত নারীদের অর্থনৈতিকভাবে স্বাবলম্বী করতে।

ইংরেজি:

8. বাংলাদেশ সেই দেশগুলোর মধ্যে একটি, যারা চতুর্থ শিল্প বিপ্লবের চ্যালেঞ্জ মোকাবেলায় প্রযুক্তিগত উন্নয়নে কাজ করেছে।

ইংরেজি:

9. চতুর্থ শিল্প বিপ্লবের সঙ্গে তাল মিলিয়ে বাংলাদেশ প্রযুক্তি শিক্ষার মান উন্নত করার জন্য বিভিন্ন পদক্ষেপ গ্রহণ করেছে, যা ভবিষ্যৎ কর্মসংস্থানের জন্য গুরুত্বপূর্ণ।

ইংরেজি:

10.

11. যে সকল প্রতিষ্ঠান দুর্নীতির বিরুদ্ধে ব্যবস্থা নেয়, তাদের আরও শক্তিশালী করার প্রয়োজন।

ইংরেজি:

12. সরকার দুর্নীতির বিরুদ্ধে লড়াই করার জন্য একটি শ্বেতপত্র প্রকাশ করেছে, যেখানে প্রশাসনিক দুর্নীতি রোধে সুপারিশ প্রদান করা হয়েছে।

ইংরেজি:

13. যে সুশীল সমাজ মানবাধিকার রক্ষায় কাজ করেছে, তারা দেশের উন্নয়নে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছে।

ইংরেজি:

(বাক্যগুলোতে স্ট্রাকচার বজায় রাখার মাধ্যমে অনুবাদ প্র্যাকটিস করলে রচনা লেখার দক্ষতা বাড়বে।)

By:

SHARIF HOSSAIN AHMAD CHOWDHURY
Author: A Handbook on English Literature
Academic Adviser, BCS Oditi Career, Dhaka

Facebook: sharif_bmc@yahoo.com, +1 716-279-7507 (WhatsApp)

Sample Solution

1. যে নারীদেরকে দীর্ঘদিন ধরে অবহেলা করা হয়েছে, তারাই এখন আর্থিক ও সামাজিক দিক থেকে ক্ষমতায়িত হচ্ছে। (Note-8 & 10)

ইংরেজি: Women, who have been mistreated/neglected for a long time, are now being empowered economically and socially.

2. সুশাসন প্রতিষ্ঠার জন্য সরকারি কার্যক্রমে স্বচ্ছতা আনতে এবং নাগরিকদের কাছে জবাবদিহিতা নিশ্চিত করতে বিভিন্ন উদ্যোগ নেওয়া হয়েছে। (Note-8 & 9)

ইংরেজি: Various initiatives/ enterprises have been taken to ensure accountability to the citizens and to bring transparency in/to government activities for establishing

3. যে সকল এনজিও ক্ষুদ্রঋণ কার্যক্রম পরিচালনা করছে তারা গ্রামীণ জনগণের আর্থসামাজিক উন্নয়নে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখছে। (Note-10)

ইংরেজি: The NGOs, which are running/operating microcredit programs, are playing a vital/ dynamic role in the socio-economic development of rural people.

4. যে সকল জনগণ গণতন্ত্র পুনরুদ্ধারের জন্য সংগ্রাম করছে, তাদের অধিকার রক্ষায় আন্তর্জাতিক সম্প্রদায়কে এগিয়ে আসতে হবে।

ইংরেজি: International community **must /should come forward** to protect the rights of the people, **who are fighting struggling to restore democracy.**

5. সরকার সেই সমস্ত কর্মকর্তাদের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা গ্রহণ করেছে, যারা দুর্নীতির সঙ্গে সরাসরি জড়িত।(Note-10)

ইংরেজি: The government has taken action against those officials **who are directly involved in corruption.**

6. গণতন্ত্র পুনরুদ্ধারে বাংলাদেশ সাম্প্রতিক সময়ে রাজনৈতিক দলগুলোর মধ্যে সংলাপ আয়োজন করেছে, যা দেশের রাজনৈতিক স্থিতিশীলতার জন্য অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বলে বিবেচিত।(Note-10)

ইংরেজি: Bangladesh **has recently arranged/organized** dialogues/discussions among political parties to restore democracy, **which is considered highly crucial for the country's political stability.**

7. ক্ষুদ্রঋণ কার্যক্রম গ্রামীণ দারিদ্র্য দূরীকরণে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করছে, বিশেষত নারীদের অর্থনৈতিকভাবে স্বাবলম্বী করতে।

ইংরেজি: Microcredit programs are playing a crucial/vital role in alleviating/removing rural poverty, especially in empowering women economically.

8. বাংলাদেশ সেই দেশগুলোর মধ্যে একটি, যারা চতুর্থ শিল্প বিপ্লবের চ্যালেঞ্জ মোকাবেলায় প্রযুক্তিগত উন্নয়নে কাজ করছে।

ইংরেজি: Bangladesh is one of the countries that/who/which are working on technological developments to tackle/face the challenges of the Fourth Industrial Revolution.

9. চতুর্থ শিল্প বিপ্লবের সঙ্গে তাল মিলিয়ে বাংলাদেশ প্রযুক্তি শিক্ষার মান উন্নত করার জন্য বিভিন্ন পদক্ষেপ গ্রহণ করেছে, যা ভবিষ্যৎ কর্মসংস্থানের জন্য গুরুত্বপূর্ণ।

ইংরেজি: Bangladesh has undertaken various measures to improve the quality of technology education in line with the Fourth Industrial Revolution, which is essential for future employment opportunities.

10. যে সকল প্রতিষ্ঠান দুর্নীতির বিরুদ্ধে ব্যবস্থা নেয়, তাদের আরও শক্তিশালী করার প্রয়োজন।

ইংরেজি: The institutions, **which take action against corruption**, need to/ should be further/more strengthened.

11. সরকার দুর্নীতির বিরুদ্ধে লড়াই করার জন্য একটি শ্বেতপত্র প্রকাশ করেছে, যেখানে প্রশাসনিক দুর্নীতি রোধে সুপারিশ প্রদান করা হয়েছে।

ইংরেজি: The government has published a white paper to fight/combat corruption, **where recommendations have been provided to prevent administrative corruption.**

12. যে সুশীল সমাজ মানবাধিকার রক্ষায় কাজ করছে, তারা দেশের উন্নয়নে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করছে।

ইংরেজি: The civil society, **who/that are working to protect human rights**, are playing a significant role in the development of the country.